

TEKSTEN

AVE MARIA

Ave Maria, gratia plena,
Dominus tecum, virgo serena.
Ave cuius conceptio
solemni plena gaudio
caelestia, terrestria,
nova replet laetitia.
Ave cuius nativitas
nostra fuit solemnis,
ut lucifer lux oriens
verum solem praeveniens.
Ave pia humilitas
sine viro fecunditas,
cuius annuntiatio
nostra fuit redemptio.
Ave vera virginitas,
immaculata castitas,
cuius purificatio
nostra fuit purgatio.
Ave praeclara omnibus
angelicis virtutibus,
cuius fuit assumptio
nostra glorificatio.
O mater Dei,
memento mei.

MISSA AVE MARIS STELLA

Kyrie en Gloria
Zie blz. 289 voor de tekst en vertaling.

ILLIBATA DEI VIRGO NUTRIX

Illibata Dei virgo nutrix,
Olympi tu Regis, o genitrix,
sola parens verbi puerpera,
quae fuisti Evae reparatrix,
viri nefas tuta mediatrix,
illud clara luce dat scriptura.
Nata nati alma genitura,
des ut laeta musarum factura
praevaleat hymnus, et sit ave
roborando sonos, ut guttura
efflagitent, laude teque pura
Zelotica arte clamet ave.
Ave virginum decus hominum

Gegroet, Maria, vol van genade,
De Heer is met u, stralende maagd.
Gegroet, wier ontvangenis,
vol van feestelijke vreugde,
de hemel en de aarde
met nieuwe vreugde vervult.
Gegroet, wier geboorte
voor ons een feestdag was,
toen het lichtbrengende morgenlicht
vóór de echte zon kwam.
Gegroet, vrome nederigheid,
vruchtbaarheid zonder man,
wier verkondiging
onze redding was.
Gegroet, ware maagdelijkheid,
onbevlekte kuisheid,
wier reiniging
onze rechtvaardiging was.
Gegroet, verhevene, met alle
deugden van een engel,
wier hemelvaart
onze verheerlijking was
o moeder van God,
gedenk mij. Amen.

Onbevlekte maagd, voedster van God,
moeder van de koning des hemels, die het
woord heeft gedragen, die de zonde van
Eva heeft goedgemaakt, bemiddelaarster
van de zonde van haar man, dat wordt
duidelijk uit de geschriften. Dochter
van uw zoon, gezegend schepsel, laat dit
vrolijke maaksel van de muzen boven de
hel een ‘Ave’ zijn. Zorg dat onze kelen met
aanzwellende klanken eendrachtig dit lied
verkondigen, zodat het ‘Ave’ innig weer-
klinkt, alleen om jou te loven.
Wees gegroet, sieraad van maagden,

coelique porta, ave lilium, flos humilium,
virgo decora.
Vale ergo, tota pulchra ut luna,
electa ut sol, clarissima, gaude.
Salve tu sola cum sola amica, consola ‘la
mi la’ canentes in tua laude.

Ave Maria, mater virtutum, veniae vena.

Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum.

Ave Maria, mater virtutum. Amen.

MISSA AVE MARIS STELLA

Credo
Zie blz. 290 voor de tekst en vertaling.

VIRGO PRUDENTISSIMA

Virgo prudentissima,
quo progredieris quasi aurora,
valde rutilans?
Filia Sion, tota formosa
et suavis es, pulchra ut luna,
electa ut sol.

MISSA AVE MARIS STELLA

Sanctus
Zie blz. 291 voor de tekst en vertaling.

SALVE REGINA

Salve regina,
mater misericordiae:
Vita, dulcedo, et spes nostra, salve.
Ad te clamamus, exules filii Evae.
Ad te suspiramus gementes et flentes
in hac lacrimarum valle.
Eia ergo, advocata nostra,
illos tuos misericordes oculos
ad nos converte.
Et Jesum, benedictum fructum
ventris tui, nobis post hoc
exilium ostende.
O clemens, o pia,
o dulcis virgo Maria.

sieraad van mensen, poort van de hemel.
Bloem van de nederigen, sierlijke maagd.
Wees daarom gegroet, u bent mooi als de
maan, u bent uitverkoren als de schitte-
rende zon: verheug u. Gegroet, de enige
vriendin die de zangers troost, tot uw eer.

Gegroet Maria, moeder van deugden, bron
van vergiffenis.

Gegroet Maria, vol van genade: de Heer is
met u.

Gegroet Maria, moeder van deugden.
Amen.

Wijze maagd, waar gaat u heen,
dieprood als de dageraad?
Dochter van Sion,
u bent volledig mooi en genadig,
mooi als de maan,
uitverkoren als de zon.

Gegroet, koningin,
moeder van barmhartigheid;
ons leven, zoetheid en hoop, gegroet.
Tot u roepen wij, ballingen,
kinderen van Eva,
steunend en wenend in dit tranendal.
Vooruit dan, onze helpster,
wend uw barmhartige ogen
naar ons
en toon ons Jezus,
de gezegende vrucht van uw schoot,
na deze ballingschap.
O genadige, o vrome,
o zoete maagd Maria.